

# TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE

## al Organismelor de Inspectie si Certificare menționate în anexă

### I. Sfera de aplicare

Prezentele Condiții Generale se vor aplica între fiecare Organism de Inspectie si Certificare (OIC) și clienții săi. Sfera de aplicare a prezentelor Condiții Generale include activitatea de inspectie și/ sau certificare și alte servicii contractate, exceptând cazurile în care se prevede altfel în contractele semnate între fiecare OIC și clienții săi sau în legile incidente.

### II. Domeniul de inspectie și certificare

Inspectia și certificarea conform normelor și/sau standardelor solicitate de către client prin contractul/ele semnate cu fiecare OIC vor forma baza contractului. Clientul declară prin semnarea prezentelor Condiții Generale că a luat la cunoștință regulamentele si standardele relevante în domeniu, că le cunoaște prevederile și că respectă cerințele acestora. Versiunea actuală a regulamentelor si standardelor aplicabile în vigoare poate fi obținută de la autoritatea competentă sau poate fi descărcată de pe pagina de internet a OIC-ului (a se vedea anexa la Termeni si Condiții Generale). Clienții se angajează prin semnarea prezentei să se informeze periodic și să se asigure că sunt tot timpul la curent cu orice schimbare a regulamentelor si standardelor aplicabile.

### III. Drepturile și obligațiile OIC

În desfășurarea activităților contractuale, OIC respectiv, se obligă să respecte prevederile standardelor și regulamentelor amintite la Anexa 1 din contractul/ele semnate si dacă se constata conformitatea cu regulamentele si standardele relevante, să emită un raport și /sau o certificare pentru client, pe baza caruia clientul poate să declare că produsele precizate în certificat sunt conforme cu regulamentul sau normele aplicabile.

Frecvența inspecțiilor va depinde de prevederile regulamentelor și standardelor prevăzute în Anexa 1 din cadrul fiecărui contract încheiat. De exemplu în sectorul de agricultură ecologică, se va efectua minim o inspectie fizică completă pe an, la care se vor adăuga vizite inopinate și/ sau anunțate, așa cum este specificat în versiunea valabilă în vigoare a Regulamentului (EC) nr. 834/2007 și a Regulamentelor de punere în aplicare la aceasta în versiunea valabilă în vigoare. Clientul autorizează fiecare OIC să dețină documente si înregistrări privitoare la scopul și durata de valabilitate a certificatului și să facă acest certificat public.

Clientul autorizează fiecare OIC să proceseze electronic si on-line informațiile referitoare la certificare și să dețină documente și înregistrări privitoare la domeniul certificat pe toata durata de valabilitate a certificatului. Prin semnarea contractului clientul acordă expres permisiunea de a publica acest certificat, permisiune ce va putea fi retrasă prin revocare expresă, în scris.

### IV. Drepturile și obligațiile clientului

Clientul înțelege să respecte prevederile regulamentelor /standardelor/ normelor precizate în Anexa 1 din contractul/ele încheiate (De exemplu în sectorul de agricultură ecologică - prevederile Regulamentului (CE) 834/2007, versiunea curenta în vigoare precum și a Regulamentelor de punere în aplicare la acesta, versiunea curenta în vigoare – în special prevederile Art. 63 din Regulamentul (CE) 889/2008, versiunea curenta în vigoare) pe toată durata contractului încheiat să permită și să participe la efectuarea inspecțiilor.

Obligațiile includ dar nu se limitează la menținerea înregistrărilor, a evidențelor, a documentelor în forma și conținutul solicitat de OIC precum și păstrarea acestor documente și înregistrări pe o perioadă de cel puțin 10 ani.

Clientul are posibilitatea de a respinge inspectorul alocat de către organismul de certificare, printr-o motivatie scrisa pe baza existentei unui conflict de interese care aduce argumente privind imparțialitatea inspectorului. In acest caz, organismul de certificare relevant va lua o decizie și, dacă este cazul, va înlocui inspectorul alocat.

Fiecare OIC sau orice alt organism de inspectie mandatat este prin urmare autorizat, în scopul de a efectua inspecții imparțiale, sa aibă

acces și să verifice toate spațiile/ facilitățile sau locurile de producție ale Clientului în timpul programului de lucru pentru a inspecta producția și/ sau procedurile operative prin care se obțin și/ sau trec produsele în scopul de a verifica conformitatea produselor ce urmează a fi certificate. În acord cu clientul, reprezentanții autorității competente precum și cei ai organizațiilor emitente de standarde private au dreptul (în măsura în care clientul este partener contractual al uneia din aceste organizații) să însoțească inspectorii.

În cazul în care clientul încalcă aceste obligații și /sau prevederile relevante cuprinse în regulamentele/standardele/ normele precizate în Anexa 1 din contractul/ele și/ sau folosește certificatul in orice alt scop contrar celui pentru care a fost eliberat, OIC este îndreptatit sa procedeze la retragerea certificării si dupa caz, rezilierea contractului, ambele fara nici un fel de notificare prealabila. În situația în care certificarea este retrasă, clientul are obligația de a înapoia OIC certificatul original emis. În plus, începând de la data retragerii certificării, clientul nu va mai putea susține/ declara în niciun fel că produsele sale mai corespund standardelor/ normelor/ reglementărilor mentionate în Anexa 1 din contractul semnat, si nu va mai putea folosi această caracteristică/ declarație în scopul de a-și face reclamă (interdicția se referă inclusiv la materiale publicitare).

Clientului îi va fi permis, la cerere, accesul la documentația în baza căreia se desfășoară procedura certificării (daca se desfășoară o astfel de procedură). De asemenea, clientul are dreptul să conteste deciziile OIC în termen de 14 zile de la primirea lor. Contestarea deciziilor se va face în scris și va fi comunicată OIC prin scrisoare recomandată. Clientul va putea de asemenea să conteste deciziile OIC la autoritatea competentă.

Clientul se obligă să suporte toate cheltuielile legate de procedurile de inspectie și/sau certificare. Clientul înțelege și acceptă că modificările survenite în climatul economic pot duce la modificarea tarifelor percepute de OIC, precum și faptul că aceste tarife pot varia. Notificarile vor fi trimise clientului la adresa specificata in contract sau in caz de modificare a acesteia, la orice alta adresa, cu privire la care OIC a fost în prealabil notificat in scris.

Noile tarife vor fi obligatorii odată cu semnarea ofertei de preț anuale si/ sau actului aditional de către client, cu excepția cazului în care clientul își comunică în scris dezacordul cu privire la acestea. În cazul primirii dezacordului si daca nu se ajunge la o soluționare amiabilă OIC are dreptul de a rezilia contractul/contractele fără acordarea unui termen, fiind aplicabil imediat. Tarifele în vigoare sunt parte integrantă din prezentele Condiții Generale și pot de asemenea să fie consultate în orice moment pe site-urile OIC – urilor ( a se vedea anexa la Termeni si Condiții Generale).

Toate sumele datorate de client ca urmare a desfășurării ori prestării de către OIC a activităților contractate vor trebui plătite în maxim 30 zile de la data facturării lor. În caz de neplată (totală sau parțială) obligația OIC de a desfășura activitățile de inspectie și/sau certificare incetează. Mai mult, în cazul în care plățile vor fi întârziate, după o prealabilă notificare a clientului și după acordarea unui nou termen de plată de maxim 14 zile OIC va putea, în caz de neplată, să procedeze la rezilierea prematură a contractului fără o notificare prealabilă.

Penalitățile de întârziere se stabilesc, de comun acord, la 0,022 % pentru fiecare zi de întârziere (8 % pe an), sumă la care se va adăuga și eventualele daune suferite de OIC. În cazul în care dobânda legală anuală este mai mare decât cuantumul anual al penalităților, se va percepe o penalitate de întârziere echivalentă cu dobânda legală anuală, calculată pentru fiecare zi de întârziere. Plățile efectuate se vor utiliza în următoarea ordine: pentru decontarea cheltuielilor de judecată, daune, sume facturate pentru servicii. În caz de neplată, clientul va suporta toate cheltuielile ocazionale de demersurile efectuate de OIC pentru recuperarea sumelor datorate.

Pentru tarifele actualizate ale renovațiilor vă rugăm să consultați lista tarifelor ce fac parte integrantă din prezentele Condiții Generale. Clientul se obligă să informeze OIC în scris și imediat în cazul apariției oricărei schimbări semnificative față de descrierea inițială producția și/ sau procedurile operative în unitatea clientului.

Clientul se obligă să informeze OIC în scris și imediat atunci când compania sau parte din compania supusă certificării sunt cesionate în tot sau în parte unei alte entități legale, ori dacă acestea vor fi conduse sau administrate de o altă entitate legală, dar și în cazul în care vor interveni schimbări la nivelul acționariatului în ceea ce-l privește (cesiune parțială sau totală de părți sociale ale clientului). Mai mult, clientul se obligă să transfere către succesorii lui legali toate drepturile și obligațiile ce iau naștere din contractul/ ele încheiate cu OIC.

De asemenea, clientul se obligă să țină evidența tuturor reclamațiilor primite de la persoane terțe, reclamații referitoare la inspecțiile și/sau activitățile de certificare efectuate de OIC, și să informeze imediat și în scris OIC de existența și conținutul acestora.

Clientul poate solicita acordarea unei parole pentru accesul la partea din baza de date on-line a OIC condiționată de folosirea unei parole. Clientul va trebui să păstreze confidențialitatea, așa cum se stipulează în legislația privind protecția datelor, cu privire la datele transferate, precum și la parola emisă, și să procedeze cu atenție și bună-credință în ceea ce privește păstrarea și folosirea datelor și parolei respective. Această obligație va trebui respectată și de angajații și colaboratorii clientului.

Transferul datelor va fi confidențial și datele vor fi folosite doar pentru informarea clientului. În cazul unor abuzuri, în cazul folosirii neconforme a informațiilor obținute astfel, ori în cazul încălcării obligațiilor asumate, accesul clientului la baza de date va fi revocat.

De asemenea, clientul înțelege să nu acuze în niciun fel OIC pentru pagubele suferite de el ca urmare a transferurilor neautorizate de date ori de folosirea de către terțe persoane a parolei acordate, și nici ca urmare a folosirii neconforme a datelor de către terțe persoane.

#### **V. Folosirea mărcii și a siglelor**

Organismului de Inspectie si Certificare Clientul va putea, după inspecție și/sau certificare, să folosească siglele, proprietate a OIC. Folosirea acestor sigle este reglementată de TERMENII ȘI CONDIȚIILE DE FOLOSIRE A SIGLELOR Organismelor de Inspectie si Certificare.

#### **VI. Clauze generale**

Cu excepția sancțiunilor și situațiilor ce implică rezilierea imediată și fără notificare prealabilă a contractului, părțile contractante vor avea dreptul de a rezilia unilateral contractul, fără a mai fi nevoie de acordarea unui preaviz, în următoarele cazuri:

- a) Organismul de Inspectie si Certificare, în cazul în care
  - împotriva clientului sau a bunurilor sale este declanșată procedura insolvenței, ori în cazul în care se trece direct la procedura falimentului din cauza insuficienței finanțării sau a unei proceduri de reorganizare;
  - clientul a furnizat către OIC-ului în mod intenționat informații eronate cu privire la aspecte semnificative, informații pe care OIC s-a bazat în derularea contractului respectiv;
  - clientul își nesocotește în mod repetat obligațiile asumate prin contractul încheiat.
- b) Clientul, în cazul în care:
  - împotriva OIC se declanșează procedura insolvenței, a falimentului sau dacă declanșarea acestor proceduri a fost respinsă din cauza lipsei patrimoniului suficient pentru costurile care apar în urma acestor proceduri.
  - OIC își nesocotește în mod repetat obligațiile asumate prin contract

Dreptul părților de a rezilia contractul/ ele de comun acord nu va fi afectat de aceste prevederi.

#### **VII. Taxe contractuale, condiții formale**

Până în momentul de față autoritățile fiscale au acționat în considerarea premisei că pentru contractul/ ele semnate nu se datorează taxe. În cazul în care autoritățile fiscale vor decide să își schimbe punctul de vedere, ca și în cazul în care clauze importante din contractul/ele semnate vor fi modificate, ajungându-se astfel la o modificare a statutului fiscal al contractelor în cauza, clientul va suporta toate

costurile cauzate de aceste schimbări și înțelege să nu-l acuze și nici să nu facă responsabil în niciun fel OIC în această privință.

Orice modificări ori adăugiri la contract/ele încheiate/e vor fi făcute în scris, inclusiv cele privitoare la modificarea prezentului articol. Dacă una dintre clauzele contractului este declarată nulă, restul clauzelor contractuale își vor produce în continuare efectele. În cazul în care vreo clauză este declarată nulă, aceasta va fi înlocuită cu o altă clauză care reglementează într-un mod similar sau cât mai apropiat situația ipotetică pe care era chemată vechea clauză să o reglementeze, respectând într-o cât mai mare măsură voința părților. Din momentul semnării contractului orice alte înțelegeri ori aranjamente verbale între părți încetează să-și producă efectele.

#### **VIII. Confidențialitatea**

Părțile contractante se angajează să păstreze confidențialitatea tuturor informațiilor referitoare la modul în care cealaltă parte își desfășoară activitatea, informații obținute în executarea obligațiilor contractuale. Părțile contractante înțeleg că obligația respectării confidențialității asupra informațiilor respective se extinde și în ceea ce privește angajații și colaboratorii lor, a echipelor de inspectori, etc. precum și a tuturor celorlalte persoane implicate în executarea efectivă a contractului.

Obligația de păstrare a confidențialității nu se aplică în ceea ce privește comunicarea informațiilor necesare și relevante către autoritățile și instituțiile implicate în procesul de implementare a prevederilor regulamentelor și standardelor aplicabile în domeniu, prevederi în conformitate cu care OIC efectuează inspecțiile. De asemenea, nu va fi considerată o încălcare a confidențialității furnizarea informațiilor către alte organisme de inspecție si certificare sau autorități de inspecție , și nici unor asociații și/sau operatori specifici în domeniile menționate în art. 1 din contractul încheiat, în cazul în care între client și respectivele organizații există relații de parteneriat.

#### **IX. Răspunderea contractuală**

OIC va putea fi trasă la răspundere în cadrul țărilor membre (UE) numai pentru rele intenții și /sau pentru neglijența gravă a reprezentanților săi (inspectori) ori a organelor de conducere. Clientul va răspunde în fața OIC ca urmare a nerespectării obligațiilor asumate prin contractul/ ele semnate, respectiv pentru pagubele suferite de OIC. Clientul îl absolvă pe ABG - și /sau personalul său de orice pretenții ridicate de terțe persoane.

#### **X. Jurisdicția contractului**

Instanța competentă și dreptul aplicabil care guvernează contractul cu fiecare din OIC sunt menționate în anexa la Termeni și Condiții Generale.

#### **XI. Documente anexate**

Fac parte integrantă din prezentul contract:

- Lista de tarife Termeni si Condiții Generale
- Termeni și condiții de folosire siglelor OIC (a se vedea pagina web respectivă a OIC sau solicitați un exemplar în scris al acestora de la sediul societății.

**Anexa**  
Termeni si Condiții Generale

**Prevederile Termenilor si Condițiilor Generale  
sunt aplicabile pentru următoarele Organisme  
de Certificare:**

- **Austria Bio Garantie GmbH (ABG)**  
Nr Registrul Comertului: 78753p  
CUI: 0921157  
[www.abg.at](http://www.abg.at)  
Instanța de judecata competentă: Korneuburg
  
- **agroVet GmbH (agroVet)**  
Nr Registrul Comertului: 162821i  
CUI: 1053060,  
[www.agrovet.at](http://www.agrovet.at)  
Instanța de judecata competentă: Korneuburg
  
- **Austria Bio Garantie d.o.o., Croatia**  
Nr Registrul Comertului: 080665069  
[hr.abg-cert.com](http://hr.abg-cert.com)  
Instanța de judecata competentă: Zagreb
  
- **Austria Bio Garantie SRL - Sucursala  
Voluntari, Romania**  
Nr Registrul Comertului: J23/1217/2009  
CUI: RO25582516  
[ro.abg-cert.com](http://ro.abg-cert.com)  
Instanta de judecata competentă de pe raza  
judetului unde isi are sediul ABG - Sucursala  
Voluntari.
  
- **TP Avstria Bio Garanti, Bulgaria**  
Nr Registrul Comertului:  
0000163705/27.02.13  
[bg.abg-cert.com](http://bg.abg-cert.com)  
Instanța de judecata competentă: Sofia